

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## *Derigi Zyte sind verby*

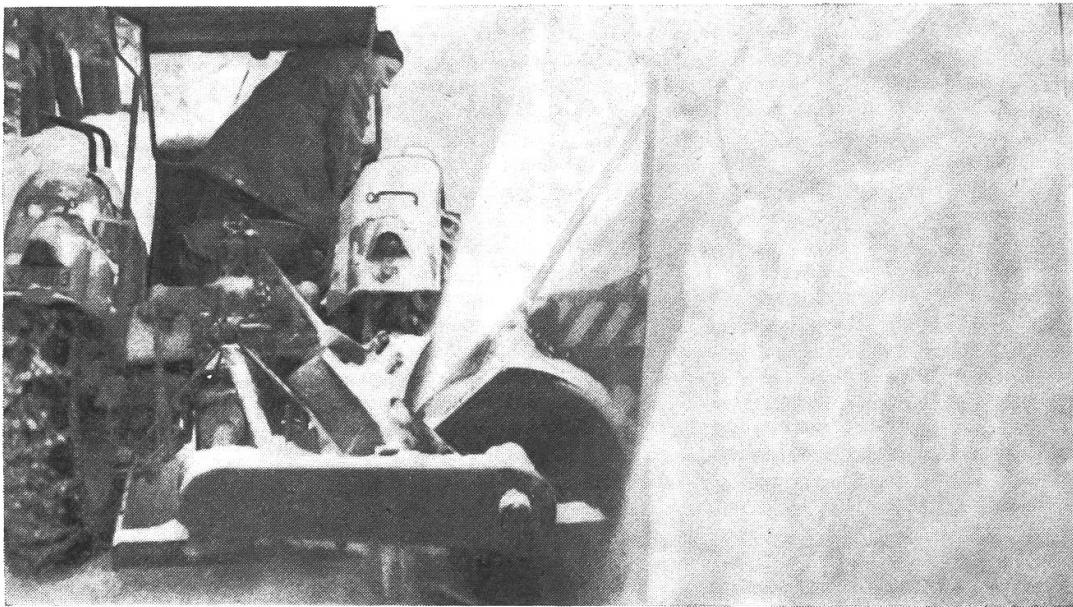
Plötzlicher Schneefall hat schon manche schwierigen Probleme verursacht. Selbstverständlich können Sie auch heute noch den Schneemassen mit einer Schaufel entgegentreten. Sie können auch warten bis zur nächsten Schneeschmelze.

Aber überall da, wo schnelles, rationelles und sauberes Schneeräumen nötig ist, muß die moderne Technik eingesetzt werden. Baas bietet ein besonderes Angebot an Schneeräumgeräten, einzusetzen in Straßen, auf Feld-, Fuß- und Zufahrtswegen, Plätzen und Höfen.

## **Baas-Schneeräumgeräte**

**Baas-Schwenkschneepflug. Baas-V-Form-Schneepflug. Baas-Anbauschneeschleuder. Baas-Schneeschaufeln. Baas-Vorsteck-Schneefräse. Und außerdem, Spurketten für alle Reifengrößen und -sorten. Baas-Schneeräumgeräte schaffen freie Bahn.**

Am besten, Sie verlangen Gratis-Unterlagen bei Ihrem Fachhändler. Oder direkt bei uns.

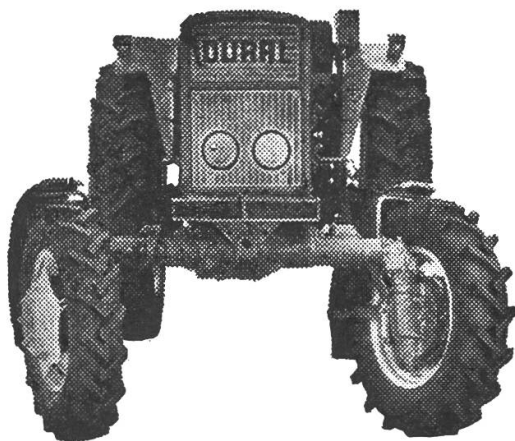


**Konzentration besonderer technischer Maßarbeit**  
**Baas GmbH - Maschinenfabrik - 8853 Lachen SZ - St. Gallerstraße**  
**Telefon 055 7 20 20 - Telex 75686**

---

Besuchen Sie uns an der OLMA, AF 16, Stand 1616, Standtelefon 071 - 25 66 83

---



# OURAL

**DER CHAMPION  
DER ALLRADTRAKTOREN**

**3 Typen mit 47 PS  
2 Typen mit 65 PS**

**Paul HENRIOD S.à r.l. 1040 Echallens VD**

Telefon (021) 81 18 81 - 82

Generalimporteur für die Schweiz der Oural-Traktoren, Pflugfabrik und  
Landwirtschaftliche Maschinen  
Filiale in Corcelles b/Payerne, Tel. (037) 61 42 50

Vertreter: **Albert Gallay + Söhne**, mechanische Werkstätte, 1249 Chancy GE,  
Tel. (022) 56 15 12 — Valais: **J.-J. Héritier**, 1950 Sion, Tel. (027) 2 41 43 — Neuchâtel:  
**A. Coigny**, 2053 Cernier, Tel. (038) 7 01 69.

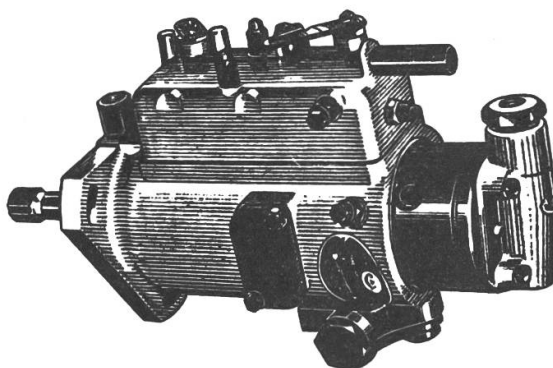


**Verteiler-Einspritzpumpe**  
Typ DPA Lizenz



**Nun auf allen Weltklasse-Traktoren montiert**

Massey-Ferguson  
David Brown  
John Deere  
Ford  
Bührer  
Renault  
Perkins

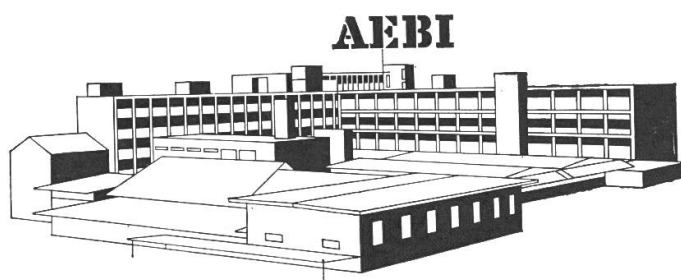


Wirtschaftlich, perfekt, leistungsfähiger bei weniger Verbrauch und billiger im  
Unterhalt. — Erstklassiger Service.

**Generalvertretung,**  
Service-Werkstätte, Ersatzteile und  
Austauschpumpen:

**VICTOR MERZ AG.**

1-3, rue des Rois, 1211 Genf  
Telefon (022) 25 12 25



Unser Reisevertreter Herr Werner Geissberger geht in Pension und wir suchen als Nachfolger einen tüchtigen

## Landmaschinen—Reisenden

zum Besuch der Wiederverkäufer und Landwirte in den Kantonen Zürich und Schaffhausen. Wir denken an initiative junge Leute, Bauernsöhne mit kaufmännischer Ausbildung, Kaufleute oder Handwerker, die sich in der Landwirtschaft auskennen. Voraussetzung ist Freude an der Reisetätigkeit, Bereitschaft zur praktischen Vorführung und Geschick im Erklären und Verhandeln.

Wir werden Sie in die Branche einführen und als Verkäufer ausbilden. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Fixum, Vertrauensspesen. Das Auto wird von uns zur Verfügung gestellt. Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

**Aebi & Co. AG., Maschinenfabrik**  
**3400 Burgdorf Tel. 034 - 2 33 01**



## Betriebsstundenzähler à 48.—

**3000 Bern**

Fischermättelistr. 18  
 Tel. 031 / 45 14 12

**8000 Zürich**

Ankerstr. 27  
 Tel. 051 / 27 60 75

**e.o.bär** 1200 Genève

16, rue Ed.-Rod  
 Tél. 022 / 33 76 75





**Neu  
Tausch  
Repara-  
turen**

ORION IPRA BEHR SERVICE

# Orion Kühler Service



**STEYR**

**STEYR hat  
das sturzsichere  
Verdeck**

**Rapid** Maschinen und Fahrzeuge AG 8953 Dietikon 051/88 68 81

# OB VON HAND



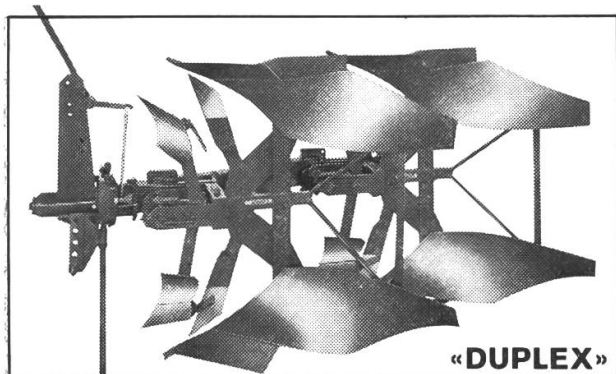
# ODER HYDRAULISCH WENDEN...

# NUR

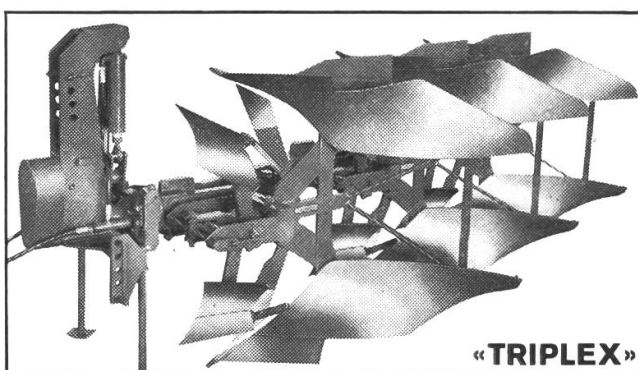
# ALTHAUS

Den **ALTHAUS**-Zweischarpflug «**DUPLEX**», ein sehr rationell arbeitender Pflug, liefern wir in drei verschiedenen Grössen und Gewichtsklassen. Er ist auch mit hydraulischer Wendevorrichtung erhältlich. Jeder Pflugkörper ist einzeln in der Breite verstellbar. Dank grossem Durchlass keine Verstopfungen. Separate Bruchsicherung mit Anschlag in jedem einzelnen Pflugkörper.

Der **ALTHAUS**-Dreischarpflug «**TRIPLEX**», ein im Baukastensystem aufgebauter Pflug, kann je nach Betriebsgrösse oder Spezialverhältnissen rasch auf 2-, 3- oder 4-Schar umgebaut werden. Seine hydraulische Wendevorrichtung gewährleistet ein sanftes und schlagfreies Wenden ohne Kraftaufwand auch in extremen Arbeitsbedingungen. Vorführung bei Ihnen ist unverbindlich. Natürlich stellen wir auch den tausendfach bewährten Winkelpflug «**SIMPLEX**» weiterhin her.



«**DUPLEX**»



«**TRIPLEX**»

Ausschneiden und senden an:

**ALTHAUS+CO AG** 

Pflugfabrik 3423 Ersigen  
Tel. 034 32162/63

BON

Ich interessiere mich für

- ☐ Prospektmaterial  
☐ unverbindliche  
Gratisvorführung

Name: \_\_\_\_\_

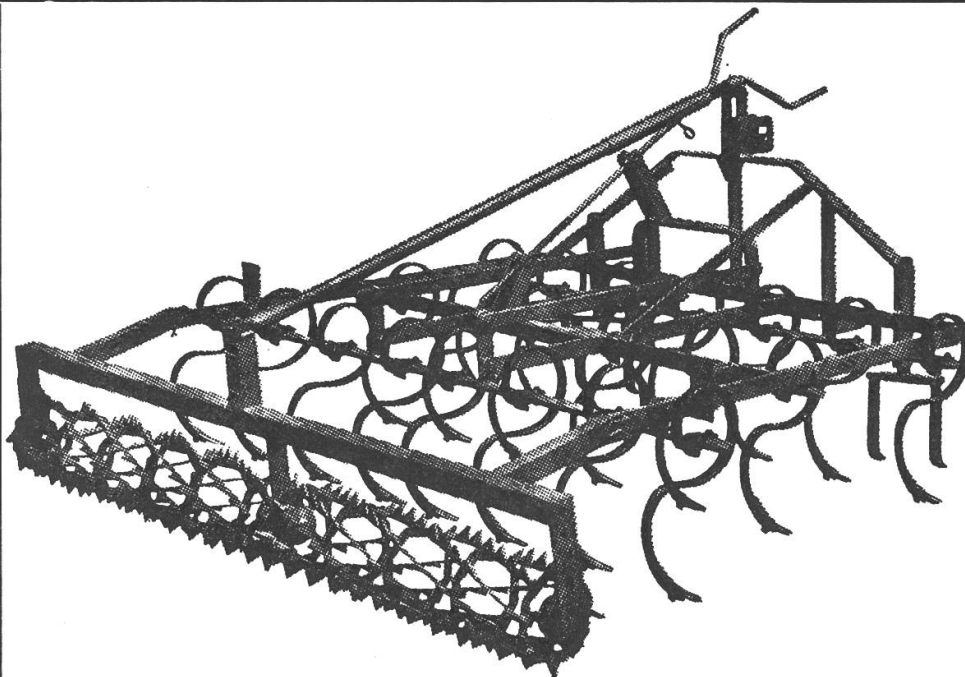
Hof: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Ort: \_\_\_\_\_

Fabrikvertretung Ostschweiz:

**Hanspeter Sommer**, zum Baumgarten, 8251 Unterschlatt

Telefon 053 / 7 63 07



**Müller**

**Kultur-  
eggen  
für  
3-Punkt-  
Anschluss  
mit Spitz-  
zahn-Ein-  
walzen-  
krümmer**

Diese sinnreiche Kombination erlaubt, in 1 Arbeitsgang ein feinkrümeliges Saatbeet herzustellen. Schnittwinkelverstellung vom Traktorsitz aus. Hohe Flächenleistung, robuste Konstruktion, günstige Preise. Drei Grössen. Der Krümmer kann auch einzeln bezogen werden für den Anbau an vorhandene Kulturreggen aller Marken. Nähere Auskünfte durch den Hersteller

**Müller**

**Maschinenfabrik, 4112 Bättwil**

**Telefon 061 - 75 11 11**

Ueberdies sind lieferbar: Traktoreggen «Müller», Wieseneggen, Netzeggen.

## **Olympia- Schneefrösschleuder**

**Type SFS 185/60 \*)**

**Front- und Heckantrieb**

Räumbreite 185 cm

Räumhöhe 80 cm

Räumleistung 1000-5000 m³/h

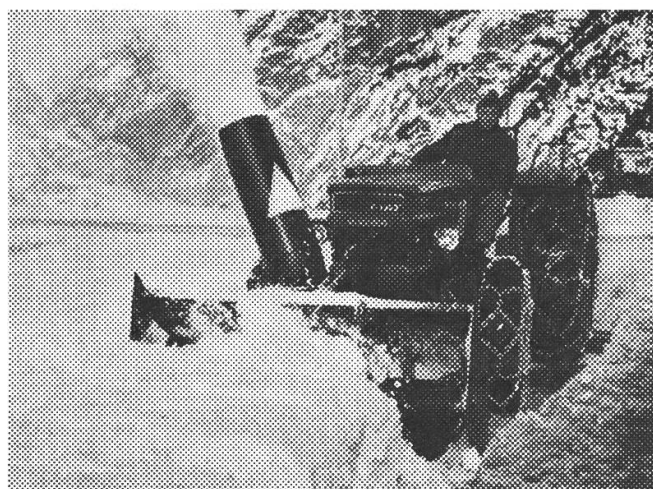
Schwenkbarkeit

Auswurfkamin 360°

Drehzahl der Zapfwelle 540U/min

Ladekamin extra

\*) neue, verbesserte  
Ausführung!



**E. Nater 9213 Hauptwil**

**Handel mit Kommunalgeräten  
Generalvertretung**

**Telefon 071 - 81 12 39**

**COUPON**

Ich wünsche nähere Angaben:

Name:

Postleitzahl:

Adresse:

Tel.



**MAIS ERNTE** Rivierre-Casalis

## Rationelle Kolbenmaisernte mit dem aufgesattelten Maispflücker

Der an den Traktor seitlich angebaute Maispflücker, mit dem aufgesattelten Bunker ergeben zusammen einen wendigen, selbstfahrenden Maispflücker, der eine Mechanisierung der Maisernte auch bei schwierigen und feuchten Bodenverhältnissen ermöglicht.

Dank der aussergewöhnlichen Konzeption kann mit dieser Maschine eine sehr hohe Ernteleistung erzielt werden.

**SIPRA®**  
**halten**  
**länger!**

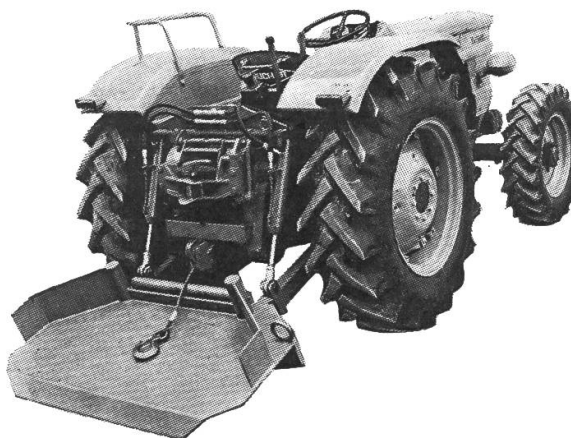


In der Schweiz hergestellt. Material, Schnitt und Verarbeitung sind erstklassig. Das gilt für alle SIPRA-Modelle. Genau so wie der günstige Preis! Verlangen Sie Ihre SIPRA-Arbeitshandschuhe im Detailgeschäft. Prospekte durch

**Mötteli+Co.**  
**Fabrik für Arbeits-**  
**handschuhe**  
**8048 Zürich**

**Traktorseilwinden**

**Koster**



Wenn Sie Ihre Holztransporte durch Anschaffung einer Seilwinde rationalisieren möchten, verlangen Sie bitte unsere Unterlagen. Dank langjährigen Erfahrungen können wir Sie auf dem Sektor Anbau-Seilwinden eingehend beraten.

**Koster, Landmaschinen AG,**  
**9105 Schönnengrund AR** Telefon (071) 57 12 24

Besuchen Sie uns während der OLMA in der «Sonder-Ausstellung» an der St. Jakobstrasse (direkt neben dem Messegelände).

**Achtung: Neu!****TRAKTOR-Stapler**

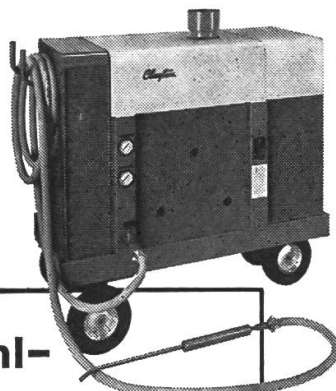
Solide Bauart  
Tragkraft ca. 3–400 kg  
Hubhöhe ca. 1,2 m  
Preisgünstig

- **Wird am Stand 108 in Halle 10 vorgeführt**

**Wolf-Maschinenbau**

Telefon 051 - 86 92 50  
**8617 Mönchaltorf ZH**





## Clayton Dampfstrahlreiniger

Schützen Sie Ihre Tiere vor Seuchengefahr!

- einfach • betriebssicher
- rationell • preiswert

Clayton Dampfstrahlreiniger reinigen und desinfizieren

- Ställe für Gross- und Kleinvieh
- Maschinen und Apparate
- Schlachthöfe

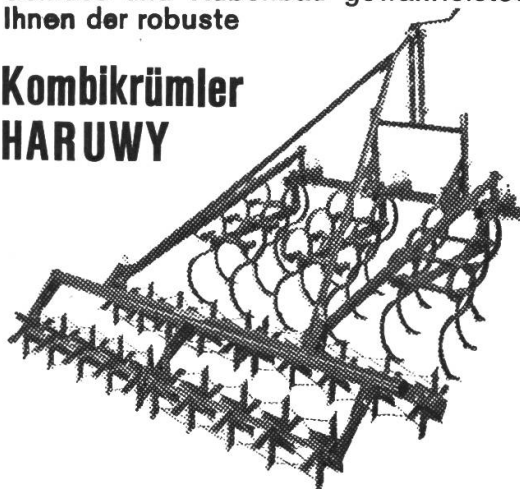
Eine Anschaffung, die sich bezahlt macht!

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder Offerte beim Generalvertreter

**IndustrieMaschinenAG**  
8105 Regensdorf, Althardstrasse 190  
Telefon 051/71 33 47

Das idealste Saatbeet für Getreide, Gemüse und Rübenbau gewährleistet Ihnen der robuste

## Kombikrümler HARUWY



Interessante Kombinationsmöglichkeiten mit dem bewährten Vielfachgerät HARUWY.

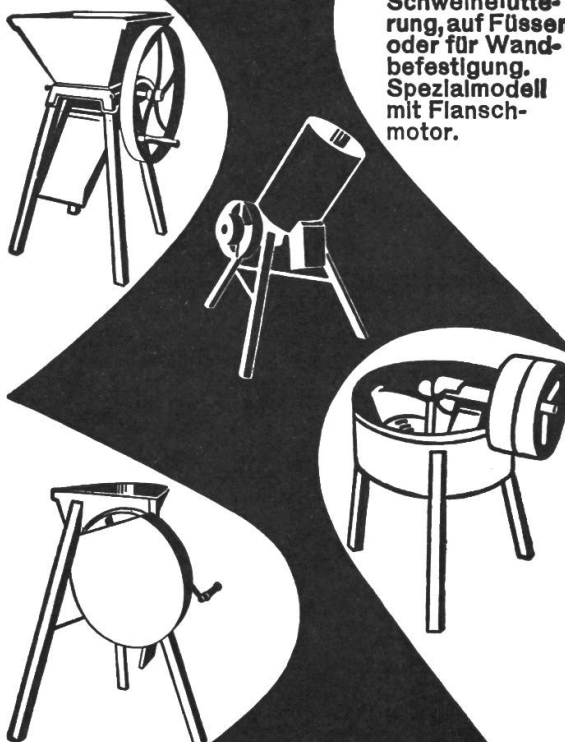


## HARUWY

HANS-RUDOLF WYSS  
Vernand 021/91 11 41  
Constructions mécaniques  
1032 Romanel s/Lausanne

## Rübenschneider

Rübenschneider mit hoher Leistung für Vle- und Schweinefütterung, auf Füßen oder für Wandbefestigung. Spezialmodell mit Flanschmotor.



## Müller

**A. Müller, Maschinenfabrik**

4112 Bättwil b. Basel Tel. (061) 75 11 11

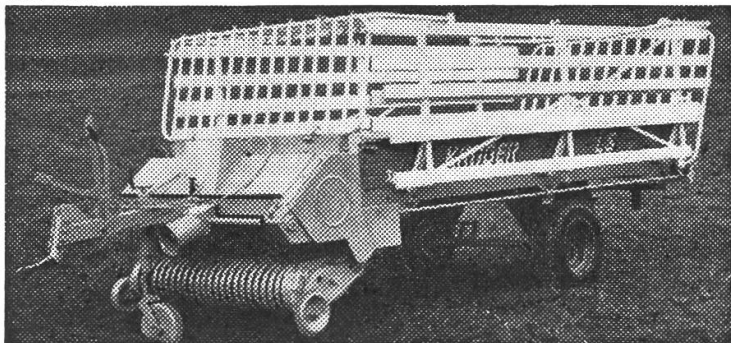
Lieferung sofort ab Lager



**DAVID BROWN**  
1200 990  
780 880 770  
R. Gruner + Cie S.A.  
Meyrin, Dintikon  
tel. (022) 414933  
tel. (057) 73253

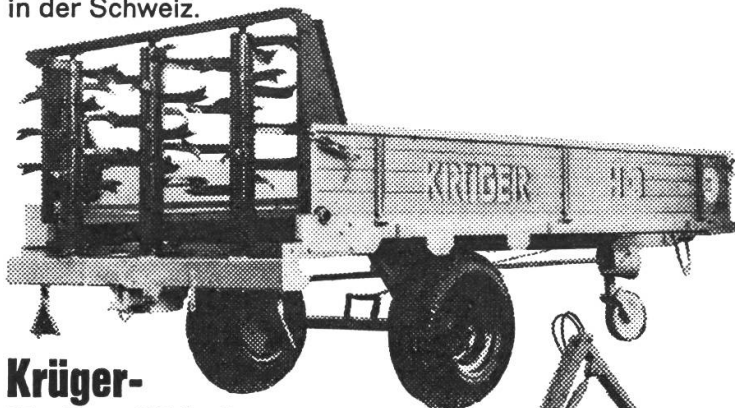
## Krüger-Ladewagen

von Anfang an dabei, von Anfang an an der Spitze. Mit allen Vorteilen, welche Sie von einem Ladewagen erwarten.



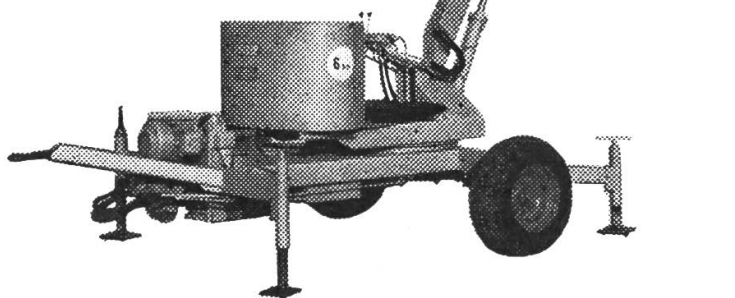
## Krüger-Miststreuer

H-3 und H-4, seit Jahren die meistgekauften Miststreuer in der Schweiz.



## Krüger-Hydrauliklader

Krüger seit über 10 Jahren führend im Hydraulikladerbau. 5 verschiedene Grössen, konkurrenzlos, zum Laden und Baggern.



Generalvertretung für die Schweiz:

**Gebr. ALBRECHT 8174 Stadel ZH**  
Telefon (051) 94 21 39

## Kauf und Verkauf

Gelegenheit!

### ● HUBSTAPLER

Occasion

Telefon 073 - 45 13 45

Praktische, bewährte Stahldraht-

● SILO ●

Für alle Futterarten geeignet. Auch für Mais Korn und Kartoffeln. Jeder Durchmesser lieferbar. Preis je nach Durchmesser. Bei 4 m Ø Fr. 21.- je m³ Siloraum (komplett). Nun alles 5 mm-Draht. — Die starken Nylon-Wasserpressen sind auch zum Abdecken der Silos verwendbar.

Walter Schlegel, Silobau,  
Leimera 31, 3280 Murten FR  
Telefon 037 - 71 22 66

Ihrer Gesundheit zuliebe

**GRAMMER**

Traktorsitze



Ueber 20 verschiedene Typen mit allen wünschbaren Verstell- und Anpassungs-Möglichkeiten.

Weltfirmen wie :

Deutz, John Deere, IHC, Steyer, David Brown, Fendt, etc. bauen **GRAMMER**-Sitze serienmässig auf. DLG-geprüft.

Profitieren auch Sie von der enormen Erfahrung von **GRAMMER**.

Verlangen Sie den Sammel-Prospekt bei Ihrem Händler, oder direkt bei der Generalvertretung:

**Landmaschinen - Bedarf**  
8953 Dietikon ☎ 051 88 44 21

# Menzi-Anbaupflüge „rival“

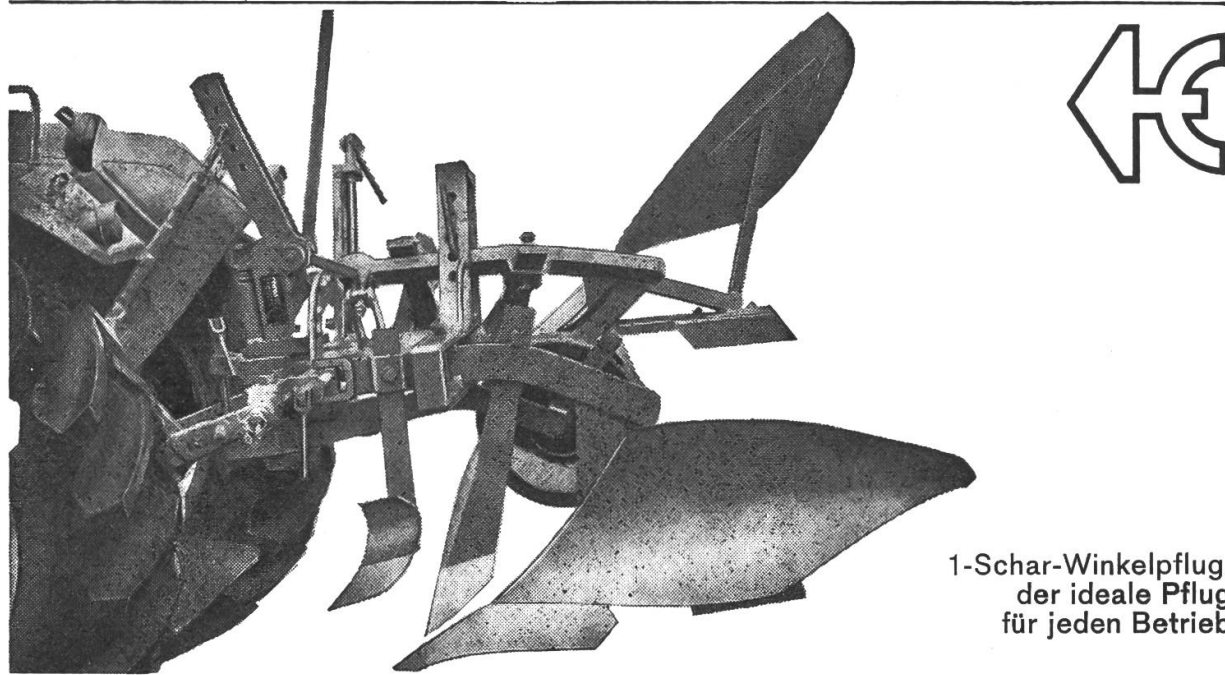
Robuste Bauart! Bequeme Handhabung! Äusserste Zuverlässigkeit u. hohe Arbeitsleistung!

## Neu: Erweitertes Programm

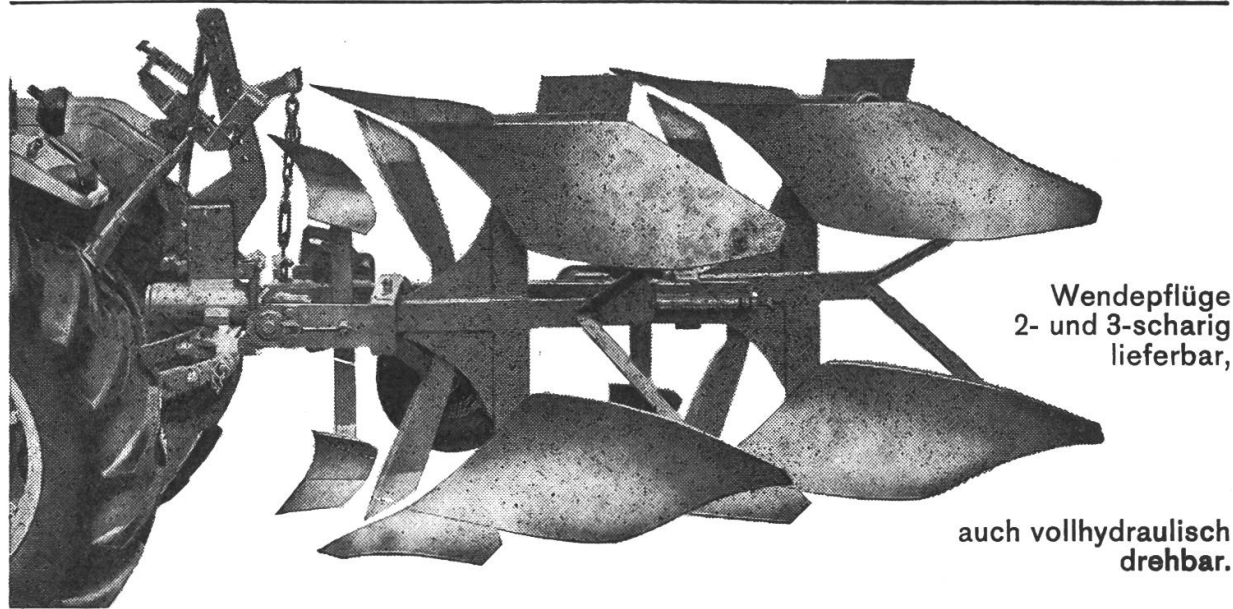
**Mehrscharpflüge vollhydraulisch drehbar.**

**Alle Typen** in vier verschiedenen Grössen und 4 Gewichtsklassen lieferbar.  
Für jeden Betrieb, für jeden Traktor den richtigen Pflug.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Gratis-Vorführung. Es lohnt sich!



1-Schar-Winkelpflug,  
der ideale Pflug  
für jeden Betrieb



Wendepflüge  
2- und 3-scharig  
lieferbar,

auch vollhydraulisch  
drehbar.

## Menzi „rival“ Traktorpflüge

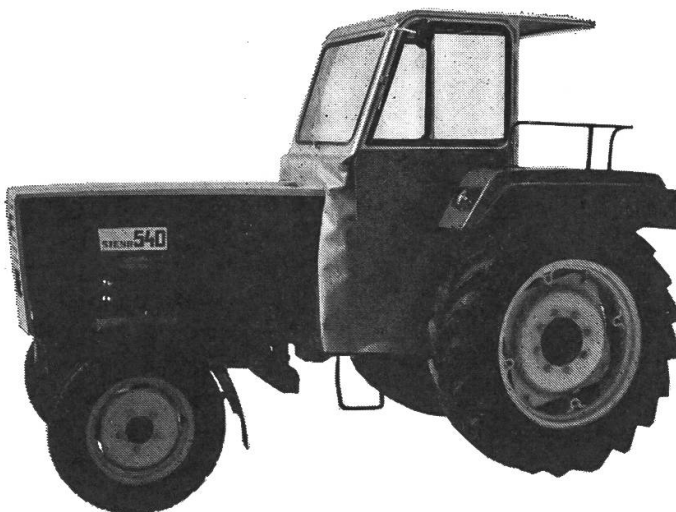
die allen Ansprüchen gerecht werden!

**Harry Menzi, Pflugfabrik, 8303 Baltenswil-Bassersdorf Telefon 051 - 93 51 23**

# Traktorkabine VIKTOR

überall bestens bewährt und beliebt dank der vielen Vorteile:

stabile, saubere Ausführung,  
alle Stahlrohrteile verzinkt,  
kein Rosten, kein Abblättern  
von Farbe, einfache Montage  
auf alle Traktortypen,  
tiefer Beinschutz vorne und  
seitlich,  
leicht aushängbare Seiten-  
scheiben, linke Seite mit  
Riegelverschluss z. Öffnen,  
ausserordentlich günstiger  
Preis.



Die Traktorkabine VIKTOR schützt vor Nässe, Zugluft und Kälte. Denken Sie an Ihre Gesundheit und verlangen Sie Prospekte bei Ihrem Händler oder direkt bei

**VIKTOR-Erzeugnisse AG, 8580 Amriswil**

Tel. 071 - 67 15 07

Traktorenkabine, Traktorensitze



HW-220  
HW-230  
HW-240

## ZWEISCHARPFLÜGE

Sind leichtzügiger und  
arbeiten besser.

Bewährte Riesternformen,  
die unseren Bodenarten  
gut angepasst sind.

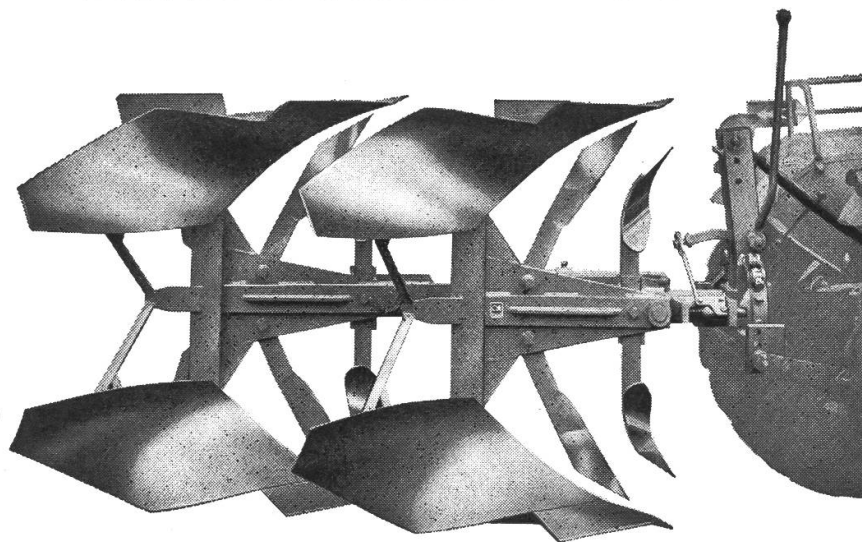
Neue, mühelos zu be-  
dienende Wendevorrich-  
tung. Zuverlässige Bruch-  
sicherungen. Grosser  
Durchlass zwischen den  
Pflugkörpern.

Beide Furchen in der  
Breite genau einstellbar

Die OTT-Zweischarpflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu regulieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es lohnt sich zu prüfen, zu vergleichen.

Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Fabrikvertreter für die Ostschweiz: H. Feurer, Marchsteinstrasse 134, 5115 Möriken AG, Tel. (064) 53 11 33



**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

Olma, St. Gallen, 8.-18.10.1970, Halle 6, Stand 626

Telefon (031) 83 08 11